

SLOVENSKI STANDARD SIST-TP CLC/TR 50417:2017

01-september-2017

Nadomešča:

SIST-TP CLC/TR 50417:2014

Varnost gospodinjskih in podobnih električnih aparatov - Razlage v zvezi z evropskimi standardi skupine EN 60335

Safety of household and similar electrical appliances - Interpretations related to European Standards in the EN 60335 series

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues - Ínterprétations relatives aux Normes Européennes de la série EN 60335C/TR 50417:2017

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/18e13653-c5ef-4b55-981e-378217bb96ae/sist-tp-clc-tr-50417-2017

Ta slovenski standard je istoveten z: CLC/TR 50417:2016

ICS:

13.120 Varnost na domu Domestic safety
97.030 Električni aparati za dom na pomestic electrical appliances in general

SIST-TP CLC/TR 50417:2017 en

SIST-TP CLC/TR 50417:2017

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST-TP CLC/TR 50417:2017

 $https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1\overline{8e136}53-c5ef-4b55-981e-378217bb96ae/sist-tp-clc-tr-50417-2017$

TECHNICAL REPORT RAPPORT TECHNIQUE TECHNISCHER BERICHT

CLC/TR 50417

September 2016

ICS 97.030

Supersedes CLC/TR 50417:2014

English Version

Safety of household and similar electrical appliances -Interpretations related to European Standards in the EN 60335 series

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues -Interprétations relatives aux Normes Européennes de la série EN 60335 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Auslegungen zu Europäischen Normen der Reihe EN 60335

This Technical Report was approved by CENELEC on 2016-07-04.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

(standards.iteh.ai)

<u>SIST-TP CLC/TR 50417:2017</u> https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/18e13653-c5ef-4b55-981e-378217bb96ae/sist-tp-clc-tr-50417-2017



European Committee for Electrotechnical Standardization Comité Européen de Normalisation Electrotechnique Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Co	ontents	Page
Eur	opean foreword	4
1	Scope	5
2	EN 60335-1:1994, General requirements	6
3	EN 60335-1:2002, General requirements	9
4	EN 60335-1:2012, General requirements	21
5	EN 60335-2-3:2002/A11:2010, Electric irons	23
6	EN 60335-2-5:2003, Dishwashers	24
7	EN 60335-2-6:2003, Cooking ranges, hobs and ovens	25
8	EN 60335-2-6:2003/A11:2010, Cooking ranges, hobs and ovens	28
9	EN 60335-2-6:2003/A13:2013, Cooking ranges, hobs and ovens	30
10	EN 60335-2-7:2003, Washing machines	31
11	EN 60335-2-8:2003, Shavers, hair clippers, etc.	33
12	EN 60335-2-9:2003, Toasters, grills, etcP.R.E.V.E.W	34
13	EN 60335-2-9:2003/A13:2010, Grills, toasters and similar portable cooking appliances	s37
14	EN 60335-2-13:2003+ A1:2004, Deep fat fryers, frying pans and similar appliances	38
15	EN 60335-2-14:2006, Electric kitchen machines	39
16	EN 60335-2-15:2002, Appliances for heating liquids 3653-65ef-4h55-981e-	
17	EN 60335-2-17:2002 Blankets, pads and similar flexible heating appliances	46
18	EN 60335-2-21:2003 Storage water heaters	47
19	EN 60335-2-23:2003, Appliances for skin or hair care	49
20	EN 60335-2-23:2003/A11:2010 Appliances for skin or hair care	50
21	EN 60335-2-25:2002/A11:2010, Microwave ovens, including combination microwave of	ovens51
22	EN 60335-2-27:2003, UV appliances	52
23	EN 60335-2-29:2004, Battery chargers	53
24	EN 60335-2-30:2009/A11:2012, Room heaters	54
25	EN 60335-2-30:2009, Room heaters	55
26	EN 60335-2-31:2003, Range hoods	56
27	EN 60335-2-31:2003 + A1:2006 + A2:2009, Range hoods	57
28	EN 60335-2-34:2002, Motor-compressors	59
29	EN 60335-2-43:2003, Clothes dryers and towel rails	60
30	EN 60335-2-52:2003, Oral hygiene appliances	61
31	EN 60335-2-60:2003, Whirlpools	62
32	EN 60335-2-65:2003+A1:2008, Air-cleaning appliances	63
33	EN 60335-2-71:2003+A1:2008, heating appliances for breeding and rearing animals	64
34	EN 60335-2-75:2004, Commercial dispensing appliances and vending machines	65

SIST-TP CLC/TR 50417:2017

CLC/TR 50417:2016 (E)

35	EN 60335-2-76:2005/A12:2010, Fence energizers	66
36	EN 60335-2-82:2003, amusement machines and personal service machines	67
37	EN 60335-2-89:2002, Commercial refrigerating appliances	68
38	EN 60335-2-90:2002, Commercial microwave ovens	69
	x A (informative) Collection of interpretations of the requirement for vulnerable people of EN 60335-1:2012 and different Parts 2	
Anne	x B (informative). Interpretations withdrawn in this edition of CLC/TR 50417	73

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST-TP CLC/TR 50417:2017 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/18e13653-c5ef-4b55-981e-378217bb96ae/sist-tp-clc-tr-50417-2017

European foreword

This document (CLC/TR 50417:2016) has been prepared by Technical Committee CLC/TC 61, "Safety of household and similar appliances".

This document is currently submitted to voting in accordance with the Internal Regulations, Part 2, Subclause 11.4.3.3 (simple majority) for acceptance as a CENELEC Technical Report.

This document supersedes CLC/TR 50417:2014.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

<u>SIST-TP CLC/TR 50417:2017</u> https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/18e13653-c5ef-4b55-981e-378217bb96ae/sist-tp-clc-tr-50417-2017

1 Scope

This Technical Report includes all the interpretations agreed up to the CLC/TC 61 meeting in December 2015.

It includes all Interpretations currently in force made by CENELEC TC 61 on EN 60335 series of standards. It also includes all decision sheets in force made by OSM/HA. Both types of interpretations are clearly identified. Interpretations relating to a particular standard are listed together, the Parts 2 of EN 60335 being associated with the appropriate edition of Part 1. For each standard, the interpretations are listed in the order of clauses and subclauses.

Each CENELEC TC 61 interpretation is identified by:

- the place and date of the meeting when it was agreed;
- the document number of the minutes of the meeting;
- the number of the reference document, when applicable;
- a code with the format YYYY/XX, where
 - YYYY is the year when the interpretation was decided,
 - *XX* is the number of the interpretation, restarted every year.

Each **OSM/HA** decision sheet is identified through the following template:

DECISION SHEE		NDARD PR ndards.iteh.	EVIEW ai)	Date YYYY-MM-DD	
Standard EN 603	Standard EN 60335-X				
(Sub)clause	Meeting SIS'	TP CLC/TR 50417:201 Agenda item. talog/standards/sist/18e13	Document	Exp. date	
	378217bl	96ae/sist-tp-clc-tr-50417	000 0001 1000 7010		

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

2 EN 60335-1:1994, General requirements

1995/01 - General

Dublin, May 1995, CLC/TC 61(SEC)1027

CLC/TC 61(FR)292

In class II constructions of appliances it is not allowed to reverse the basic and the supplementary insulation.

1996/01 - General

Copenhagen, May 1996, CLC/TC 61(SEC)1075

CLC/TC 61(SEC)1000

For testing motor capacitors in appliances under the scope of EN 60335, document IEC 61/1055/CD should be used.

1996/02 - General

Athens, November 1996, CLC/TC 61(SEC)1098 CLC/TC 61(SEC)1087

The mass of the appliance is to be considered with the empty appliance, if nothing is said in the particular standard or for a particular clause.

1998/01 - General

Brussels, May 1998, CLC/TC61(SEC)1185

Controls are considered to comply with EN 60730 if they complied with the previous relevant standard before the dow specified in EN 60730, and may be used in an appliance until the end of the certification period.

NOTE 1 Controls will also have to comply with the applicable requirements of EN 60335 series standards.

2000/01 - General

(standardskiistiansanu) June 2000, CLC/TC 61(SEC)1287

The word "similar" in the title "Toxicity and similar hazards" means other hazards, which may be applicable but not covered by the standard-TP CLC/TR 50417:2017

2000/02 - General

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/18e13653-c5ef-4b55-981e-378217bb96ae/sist-tp-clengesels,2October 2000, CLC/TC 61(SEC)1302

Concerning the use of socket-outlets on appliances, those should be of the appropriate type as specified in IEC/TR 60083:1997 for the relevant countries.

1998/02 - Clause 1

Naples, November 1998, CLC/TC61(SEC)1218

The scope of EN 60335-1:1994 is meant to include the safety of operators which are instructed to operate the machine, but which are non electrical experts.

1996/03 - Subclause 15.1.2

Copenhagen, May 1996, CLC/TC 61(SEC)1075

CLC/TC 61(SE)351

Parts which are to be removed in accordance with the instructions for use and which can be removed only with the aid of a tool, shall not be removed, only for the purpose of the test of 15.1.2.

2002/01 - Subclause 19.13

Brussels, November 2002, CLC/TC 61(SEC)1403

CLC/TC 61(IT)258

In general, creepage distances and clearances are not measured during and after the tests of Clause 19.

1997/01 - Subclause 22.33

Edinburgh, May 1997, CLC/TC 61(SEC)1127 CLC/TC 61(SE)393

Add the following note:

NOTE 2 An air layer is not considered sufficient as one of the layers of double insulation, if it is likely that the air layer could be bridged by leaking liquid".

1996/04 - Subclause 22.42

Athens, November 1996, CLC/TC 61(SEC)1098

CLC/TC 61(AT)260

Concerning Y2 capacitors used as protective impedance, the following applies for bridging insulations:

- a) Two Y2 capacitors (voltage proof 1 500 V, Not accepted. Acceptance for two Y2 peak impulse 5 kV); combination Y2 (basic capacitors with voltage proof 2 500 V only insulation) + Y2 (supplementary insulation)
- b) Combination Y1 (basic insulation) + Y2 Accepted for Y2 capacitors with voltage proof (supplementary insulation) 2 500 V only
- c) Combination Y2 (basic insulation) + Y1 Accepted (idem b) (supplementary insulation)
- d) Combination of three Y2 capacitors in series Not accepted

Miniature fuses with other ratings or dimensions than those in the EN 60127 series can be accepted under the following conditions:

- It shall not be possible to change the fuse without removing a cover with the use of a tool.
 - https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/18e13653-c5ef-4b55-981e-
- The fuse and the fuseholder shall be marked to ensure correct replacement.
- The fuse shall be checked in the appliance; 10 samples shall break reliably under fault conditions.

1994/01 - Subclause 24.1.2, note 2

Oslo, April 1994, CLC/TC 61(SEC)972

The switching part of an automatic control (or programmer) with an off position is considered as a switch. An endurance test is only necessary if such a switch is required by the standard.

2001/01 - Subclause 25.7

Delft, May 2001, CLC/TC 61(SEC)1330

The words « shall not be lighter than » means that any heavier standardized cord can be used.

2001/02 - Subclause 25.22

Paris, November 2001, CLC/TC 61(SEC)1349

CLC/TC 61(SEC)1334

Replace the second dashed item by:

 be located so that the connector can be inserted into the correct engagement position without difficulty and that improper engagement is not readily possible;

1999/01 - Subclause 26.10

Pampiona, June 1999, CLC/TC 61(SEC)1244

CLC/TC 61(DK)123

This subclause does not apply to earth terminals.

1992/01 - Subclause 30.2

Pettenasco, September 1992, CLC/TC 61(SEC)869

"not likely to be ignited" belongs to decorative trims, knobs and other parts.

2000/03 - Annex ZD

Kristiansand, June 2000, CLC/TC 61(SEC)1287
CLC/TC 61(SEC)1257

Clause 29 has to be mentioned instead of 29.1 with regard to distances, because 29.2 (distance through insulation) is also involved.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST-TP CLC/TR 50417:2017 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/18e13653-c5ef-4b55-981e-378217bb96ae/sist-tp-clc-tr-50417-2017

EN 60335-1:2002, General requirements

2013/06 - Subclause 7.10 Brussels, November 2013, CLC/TC 61(SEC)2024 + CH NC comments Audible feedback is any audible response got immediately after the operation of the switch.

2004/01 - Subclause 15.1.2

Milan, November 2004, CLC/TC 61(SEC)1519

Addition:

Appliances with an automatic cord reel are tested with the cord in the most unfavourable position in such a way that the reeling of the wet cord may affect electrical insulation during operation. The cord shall not be dried before reeling.

2006/01 - Subclause 20.2

Málaga, June 2006, CLC/TC 61(SEC)1567

Replace note 1 by the following normative text:

For appliances having dangerous movable parts, due to their main function, e.g. the needle of a sewing machine, tools of kitchen machines or the blade of an electrical knife, a full protection is not suitable for intended use.

2013/07 - Subclause 21.1 Brussels, November 2013, CLC/TC 61(SEC)2024 + CH NC comments Sub-clause 21.1 is applicable to any parts of the enclosure irrespective of the material they are made of.

Damage to the finish, ragged or sharp surfaces, small dents are not examined according to sub-clause 22.14, as this sub-clause is only dealing to the state of the appliance in normal use.

iTeh STANDARD PKista, May 2002, CLC/TC 61(SEC)1377 2002/05 - Clause 24 CLC/TC 61(FR)1351 (standards.iteh.ai)

Add the following paragraph:

Plugs and socket-outlets and other connecting devices of interconnection cords shall not be interchangeable with plugs and socket-outlets listed in IEC/TR 60083 or IEC 60906-1 or with connectors and appliance inlets complying with the standard sheets of IEC 60320-1, if direct supply to these parts from the supply mains could give rise to a hazard.

2005/01 - Subclause 24.1

Brussels, November 2005, CLC/TC 61(SEC)1544

Plugs and connectors specified in IEC 60083, IEC 60320, IEC 60309 or IEC 60884-1 are not Subjected to the tests of EN 60335-1.

2010/01 - Subclause 24.1 Brussels, June 2010, CLC/TC 61(DE)0615/INF

For motor-run capacitors (IEC 60252 type P2) with a metal housing having an overpressure fuse the flame testing of internal plastic parts as required in 30.2.2 and 30.2.3.1 is not necessary.

2004/02 - Subclause 24.1.3

Milan, November 2004, CLC/TC 61(SEC)1519

For the purpose of this test a thermostat or timer that is operating the relay or contactor is considered to be a switch.

2011/12 - Subclause 25.7

Malta, December 2011, CLC/TC 61(IT)0278/DC

Cable 03RNH2-F, not harmonized at CENELEC level but covered by a testing schedule developed by EU certification bodies, or a harmonized cable with similar characteristics, can be used for appliances for which 05RNH2-F is allowed.

2005/03 - Clause 32

Brussels, November 2005, CLC/TC 61(SEC)1544 Málaga, June 2006, CLC/TC 61(SEC)1567

For appliances incorporating UVC emitters no exposure to UVA, UVB or UVC is allowed during operation.

NOTE Examples of appliances that may incorporate UVC emitters are range hoods, water pumps, air cleaners.

The manufacturer declaration is considered as sufficient proof that the plastic material exposed to the radiation is UV resistant.

The instructions shall include the substance of the following:

WARNING This appliance contains a UV emitter. Do not stare at the light source.

During maintenance and service the UVC emitters shall be switched off completely by a plug or switch. If this does not switch off completely the UVC emitters, an interlock is needed. It shall not be possible to operate the interlock switch with the test finger.

2007/01 - Annex I, Subclause 19.101

Berlin, November 2007, CLC/TC 61(SEC)1613

The appliance is operated under normal operation.

When any of the fault conditions are simulated, the duration of the test is as specified in Subclause 19.7.

DECISION SHE	Date 1998-02-11			
Standard EN 603	OSM/HA 9			
(Sub)clause	Meeting	Agenda item	Document	Exp. date
7.10	8	11.1		
7.10	20	6.3	(SE)01/06	
7.10	23	6.4.2	(SEC)05/09	7

iTeh STANDARD PREVIEW

Subject

(standards.iteh.ai)

Marking

SIST-TP CLC/TR 50417:2017 Problem

Decision

A push-push mains switch for stationary appliances needs a visual means e.g. according to IEC 60417 "Graphical symbols for use on equipment" or a lamp to indicate clearly whether the switch is in the on/off position. The marking should be on or near the switch.

When the visual mean according IEC 60417 is used, it shall be distinguished clearly the different switch positions using a lamp or a similar means.

Comment

CLC/TC 61 decision of April 1994.

This decision has been updated after the 20th and 23rd OSM/HA meetings.

NOTE This will be withdrawn at the dow of EN 60335-1:2012, i.e. 2014-11-21

DECISION SHE	Date 1998-02-24			
Standard EN 60	OSM/HA 192			
(Sub)clause	Meeting	Agenda item	Document	Exp. date
8	11	9.2	(NO)1/97	
20	11	9.2	(NO)1/97	
8 & 20	23	6.4.2	(SEC)05/09	

Subject

Protection against electric shock

Problem

Should the tests on for instance a portable fan heater with an enclosure of plastic material be carried out in cold condition or in steady state condition?

Decision

Normal use means room temperature, not steady state condition.

Comment

CLC/TC 61 confirmed (May 1998).

This decision has been updated after the 23rd OSM/HA meeting.

DECISION SHEET		tandards.it	Date 2000-08-31	
Standard EN 60335-1:2002 SIST-TP CLC/TR 50417:2017 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/18e13653-c5ef-4b55-98-378217bb96ae/sist-tp-clc-tr-50417-2017			OSM/HA ⁸¹ e- 249	
(Sub)clause	Meeting	Agenda item	Document	Exp. date
8 & 20	14	9.2	(SI)1/00	
8 & 20	15	6.3	(Chair)1/01	
8 & 20	23	6.4.2	(SEC)05/09	

SECRETARY'S NOTE: CLC TC 61 agreed that the following OSM/HA decision 249 also applies to clause 22.

Subject

Interlock switches

Problem

For removing or opening a cover, a door, etc., mechanically operated interlock switches can be used for protection against electric shock and accessibility of moving parts.

Which are the requirements for interlock switches regarding distances contact gaps and reliability of cycling operations of switches for fixed appliances and appliances provided with plug which provide:

- 1) protection against electric shock and energy hazards, or
- 2) protection against dangerous moving parts?

Decision

- 1) It is not acceptable to get access to live parts after operation of an interlock switch without a tool even if is at least 3 mm between the contact gaps and with all poles disconnection. In that situation it is still considered to be live. Only for certain Parts 2 (e.g. air cleaners and insect killers) this is allowed.
- 2) At least a micro switch (< 3 mm) and minimum one pole disconnection to obtain the protection against mechanical hazards.

The interlock switches are tested according to 24.1.3:

switched under load for 10 000 cycles, switched without load for 100 cycles.

Comment

CLC/TC 61confirmed in May 2001.

This decision has been updated after the 23rd OSM/HA meeting.

DECISION SHEET	Date 2015-04-23				
Standard EN 60335-1:2012 + Amd.					
(Sub)clause	Meeting	Agenda item	Document		Exp. date
24.1.4	29 th OSMHA Sweden	5.1.5.	OSM BE01/2015	НА	

Question

24.1.4 The relevant standard for automatic controls is IEC 60730-1 together with the relevant part 2.

The number of cycles of operation for automatic controls that operate during the test of Clause 11 need not be declared for 6.10 and 6.11 of IEC 60730-1, if the appliance meets the requirements of this standard when they are short-circuited. Does this mean that a appliance which meets the requirement of 19.4 (short-circuit of the automatic control) the automatic control needs not to be verified according §24.1.4? What about a electronic circuit with a relay for the switching action? If complies with 19.14, does it then need to be retested acc. 24.1.4? We have an electronic circuit as thermal regulation for §11. We have performed 19.4 and 19.14, which short-circuits the automatic control (required in the standard). Does the above mean we do not have to check 24.1.4? Is 24.1.4 only applicable for appliance where §19.4 is not applicable?

OSM/HA Decision

Cycles in §24.1.4 in general are not applicable for electronic circuits (except to the relays incorporated).

When applicable, the number of cycles of operation for automatic controls that operate during the test of Clause 11 need not be tested as requested for 6.10 and 6.11 of IEC 60730-1, if the appliance meets the requirements of this standard when they are short-circuited.

"The requirements of this standard" written in the above means complete standard (incl. §11). If the appliance pass §11 and the other standard clauses with the control short-circuited, no requirements for cycles are applicable.

Decision

Cycles in §24.1.4 in general are not applicable for electronic circuits (except to the relays incorporated).

When applicable, the number of cycles of operation for automatic controls that operate during the test of Clause 11 need not be tested as requested for 6.10 and 6.11 of IEC 60730-1, if the appliance meets the requirements of this standard when they are short-circuited.

"The requirements of this standard" written in the above means complete standard (incl. §11). If the appliance pass §11 and the other standard clauses with the control short-circuited, no requirements for cycles are applicable.

Comment

CLC/TC 61confirmed in December 2015.

DECISION SHEET	Date 2002-07-10			
Standard EN 6033	OSM/HA 304			
(Sub)clause	Document	Exp. date		
26.5	15	9.15	(SI)01/01	
26.5	23	6.4.2	(SEC)05/09	

Subject

Terminals

Problem

Which of the two figures shows the correct way to carry out the test of stranded conductor?

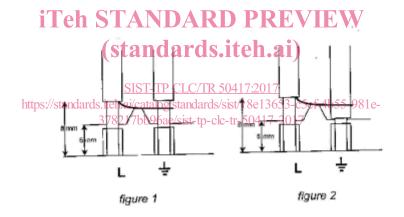
Decision

Figure 2 shows the correct way to carry out the test.

Comment

CLC/TC 61 confirmed (November 2001).

This decision has been updated after the 23rd OSM/HA meeting.



DECISION SHE	Date 2002-07-11			
Standard EN 603	OSM/HA 305			
(Sub)clause	Meeting	Agenda item	Document	Exp. date
29.1	15	9.19	(CH)04/01	
29.1	23	6.4.2	(SEC)05/09	

SECRETARY's NOTE: CLC TC 61 agreed that the following OSM/HA decision 305 can be deleted.

Subject

Creepage/clearance

Problem